VERTIGO
LANTERNA VERDE
SOMENTE NOS CINEMAS 17 DE JUNHO
Ago'11
sugerido para
leitores maduros
vertigocomics.com
SQ
SOQUADRINHOS
BAÚ DA
DC
COMICS
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
PETER MILLIGAN • GAEL BERTRAND
#280

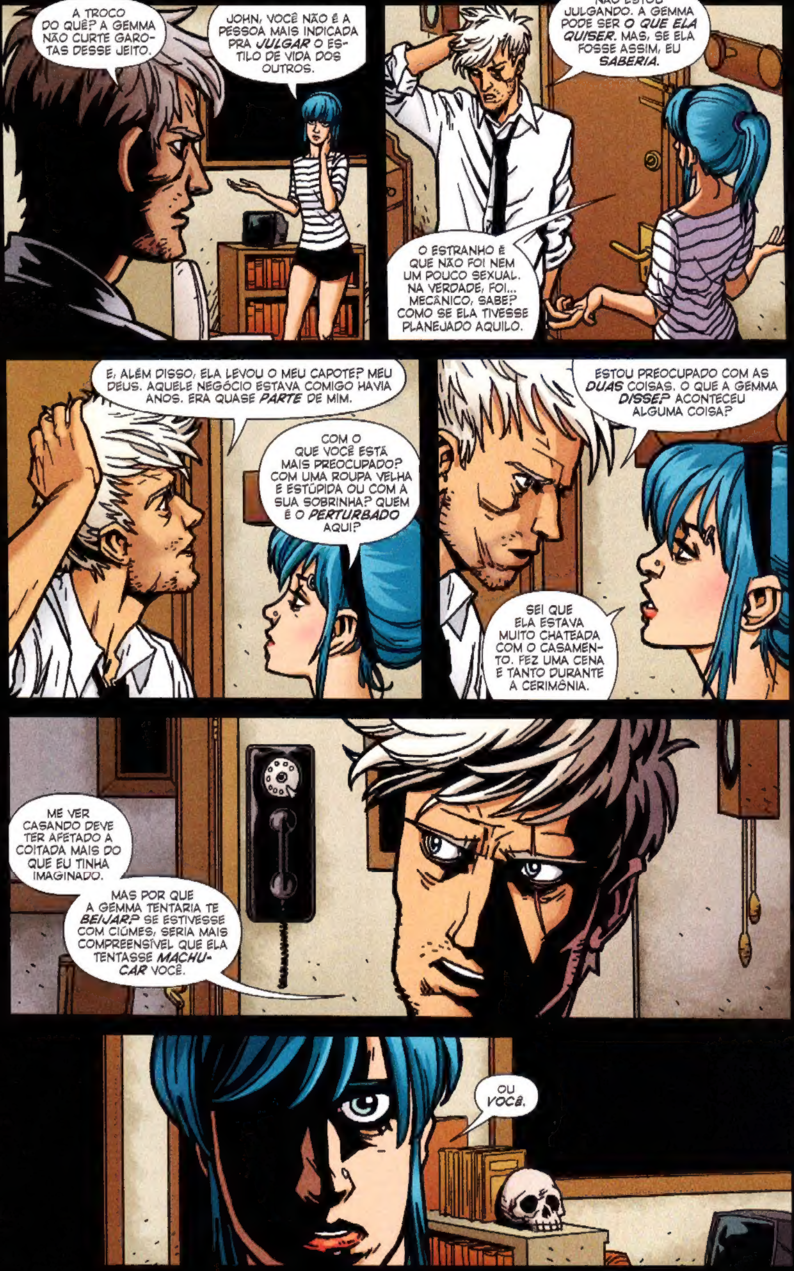
SOU GEMMA MASTERS. MAS JÁ FAZ MUITO TEMPO QUE ISSO NÃO PASSA DE UM NOME. UM RÓTULO.
A VERDADE É QUE SEMPRE ME SENTI UMA CONSTANTINE.
PASSEI METADE DA MINHA VIDA TENTANDO SER MAIS PARECIDA COM OS CONSTANTINE.
DURANTE A OUTRA METADE, EU ENCAREI MEU PARENTESCO COM OS CONSTANTINE COMO UMA MALDIÇÃO. UMA DOENÇA.
DURANTE TODOS ESSES ANOS DE TERAPIA E DE AUTODESTRUIÇÃO, ACHEI QUE ESSA DOENÇA ESTAVA DENTRO DE MIM.
QUE ERA PARTE DE MIM.
AGORA SEI QUE EU ESTAVA ERRADA. ERA ELE. O MEU TIO. ELE ERA A DOENÇA.

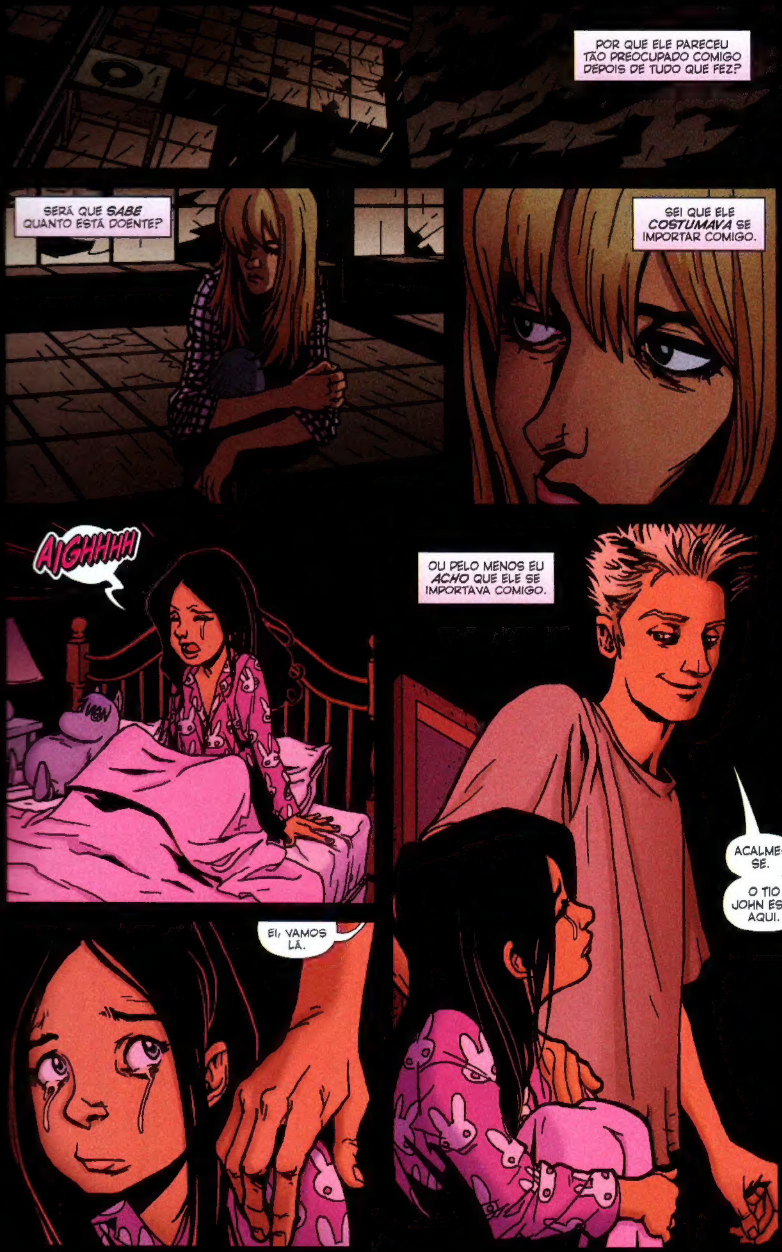
DORES FANTASMAS

capítulo quatro: a história de gemma

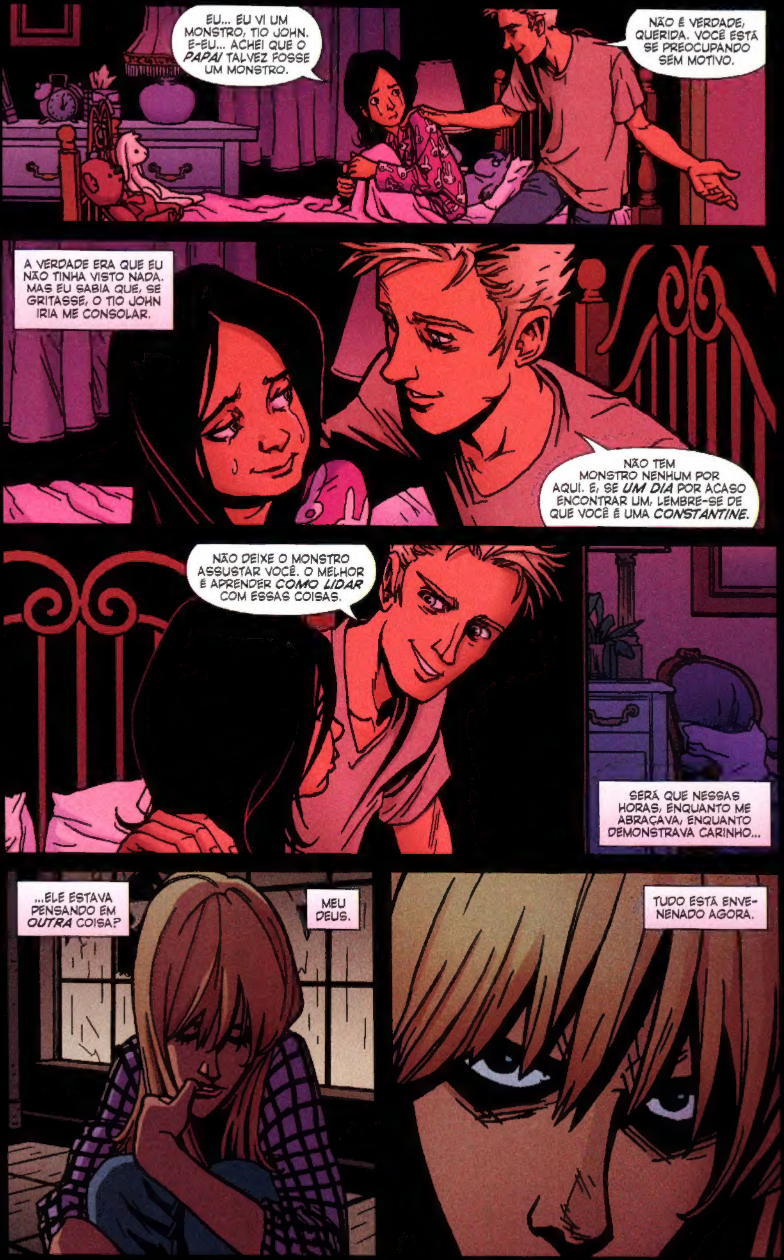
PETER MILLIGAN - escritor **GAEL BERTRAID** - artista convidado
TRISH MULVIHILL - cores **SAL CIPRIANO** - letras
TUDO HQ E MANGÁ - digitalização **TCHE E MARCIO MAXY** - edições e capabr

NAQUELA NOITE NÃO FOI PRECISO *DESPERTAR* O MEU TERROR. EU JÁ ESTAVA ASSUSTADA...
A C-CRIATURA ESTÁ AQUI COMIGO. N-NÓS A INVOCAMOS... E A-AGORA ESTOU SOZINHA...
ESTOU *MUITO* ASSUSTADA, TIO... ME *CAGANDO* DE MEDO.
TUDO BEM, GEM. JÁ ESTOU INDO. E LEMBRE-SE, VOCÊ É UMA CONSTANTINE. NÃO PRECISA TER MEDO DE MONSTROS.
INDEPENDENTE DO QUE ACONTECER, NÃO FAÇA NENHUM *TRATO* COM ESSA COISA.
ASSUNTOS DE FAMÍLIA. NOS VEMOS DEPOIS.
ONDE ESTÁ O MEU *CAPOTE?*
EU IA TE CONTAR. ELA PASSOU AQUI.
A GEMMA.
ME DEU UM *BEIJO NA BOCA.*

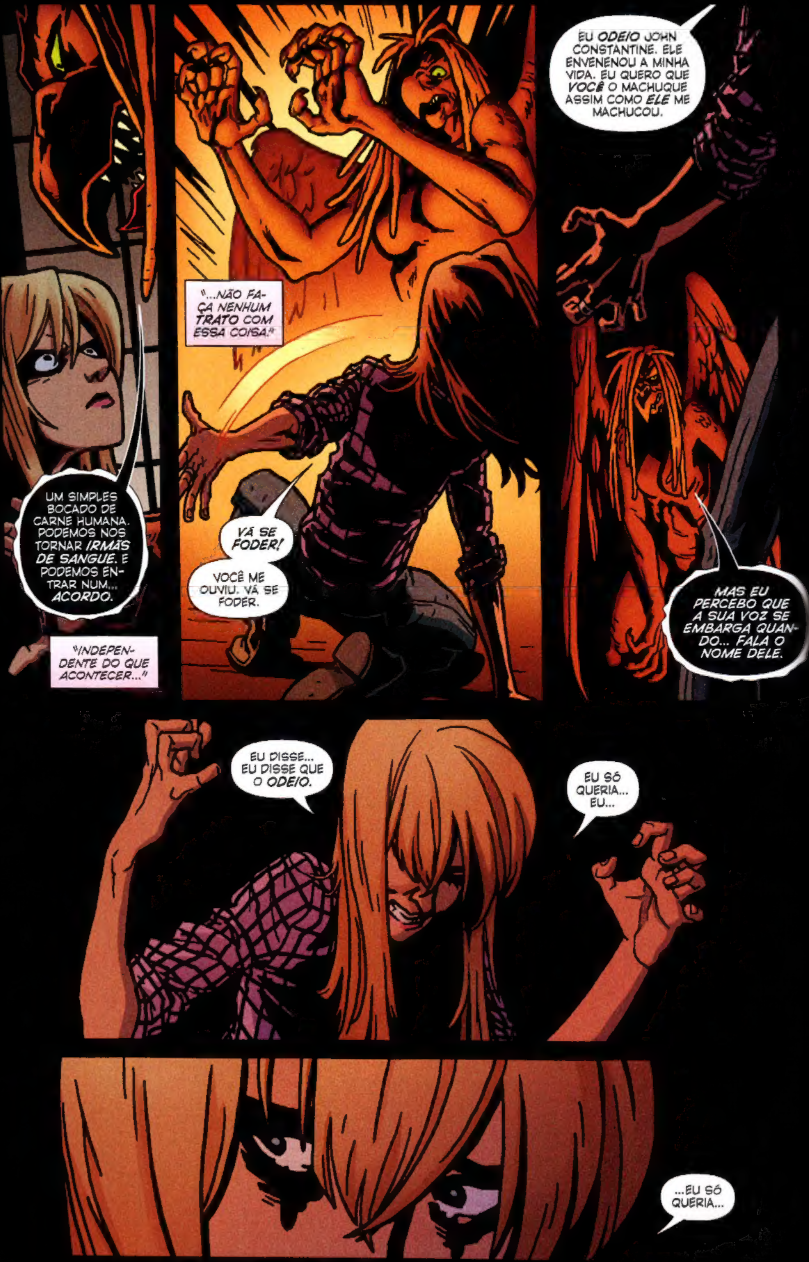

A TROCO DO QUÊ? A GEMMA NÃO CURTE GAROTAS DESSE JEITO.
JOHN, VOCÊ NÃO É A PESSOA MAIS INDICADA PRA *JULGAR* O ESTILO DE VIDA DOS OUTROS.
NÃO ESTOU JULGANDO. A GEMMA PODE SER *O QUE ELA QUISER*. MAS, SE ELA FOSSE ASSIM, EU *SABERIA*.
O ESTRANHO É QUE NÃO FOI NEM UM POUCO SEXUAL. NA VERDADE, FOI... MECÂNICO, SABE? COMO SE ELA TIVESSE PLANEJADO AQUILO.
E, ALÉM DISSO, ELA LEVOU O MEU CAPOTE? MEU DEUS. AQUELE NEGÓCIO ESTAVA COMIGO HAVIA ANOS. ERA QUASE *PARTE* DE MIM.
COM O QUE VOCÊ ESTÁ MAIS PREOCUPADO? COM UMA ROUPA VELHA E ESTÚPIDA OU COM A SUA SOBRINHA? QUEM É O *PERTURBADO* AQUI?
ESTOU PREOCUPADO COM AS *DUAS* COISAS. O QUE A GEMMA *DISSE?* ACONTECEU ALGUMA COISA?
SEI QUE ELA ESTAVA MUITO CHATEADA COM O CASAMENTO. FEZ UMA CENA E TANTO DURANTE A CERIMÔNIA.
ME VER CASANDO DEVE TER AFETADO A COITADA MAIS DO QUE EU TINHA IMAGINADO.
MAS POR QUE A GEMMA TENTARIA TE *BEIJAR?* SE ESTIVESSE COM CIÚMES, SERIA MAIS COMPREENSÍVEL QUE ELA TENTASSE *MACHUCAR* VOCÊ.
OU *VOCÊ*.

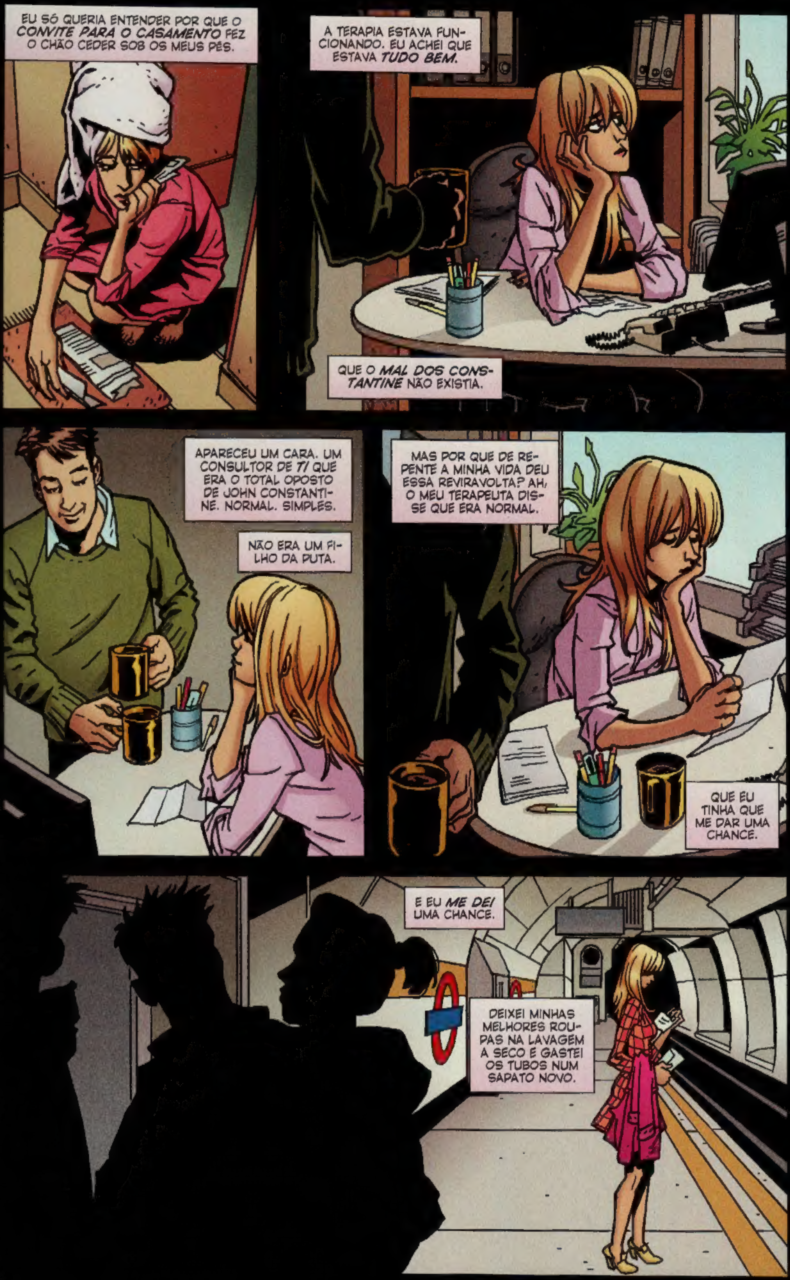


POR QUE ELE PARECEU TÃO PREOCUPADO COMIGO DEPOIS DE TUDO QUE FEZ?
SERÁ QUE *SABE* QUANTO ESTÁ DOENTE?
SEI QUE ELE *COSTUMAVA* SE IMPORTAR COMIGO.
AIGHHHH
OU PELO MENOS EU *ACHO* QUE ELE SE IMPORTAVA COMIGO.
ACALME-SE.
O TIO JOHN ESTÁ AQUI.
EI, VAMOS LÁ.


EU... EU VI UM MONSTRO, TIO JOHN. E-EU... ACHEI QUE O *PAPAI* TALVEZ FOSSE UM MONSTRO.
NÃO É VERDADE, QUERIDA. VOCÊ ESTÁ SE PREOCUPANDO SEM MOTIVO.
A VERDADE ERA QUE EU NÃO TINHA VISTO NADA. MAS EU SABIA QUE, SE GRITASSE, O TIO JOHN IRIA ME CONSOLAR.
NÃO TEM MONSTRO NENHUM POR AQUI. E, SE *UM DIA* POR ACASO ENCONTRAR UM, LEMBRE-SE DE QUE VOCÊ É UMA *CONSTANTINE*.
NÃO DEIXE O MONSTRO ASSUSTAR VOCÊ. O MELHOR É APRENDER *COMO LIDAR* COM ESSAS COISAS.
SERÁ QUE NESSAS HORAS, ENQUANTO ME ABRAÇAVA, ENQUANTO DEMONSTRAVA CARINHO...
...ELE ESTAVA PENSANDO EM *OUTRA* COISA?
MEU DEUS.
TUDO ESTÁ ENVENENADO AGORA.

ELE... NÃO... APARECE...
VOCÊ ME OUVIU, NÃO OUVIU?
EU JÁ O CHAMEI!
SMAK
UGN!
EU PODIA... MUITO BEM... ARRANCAR O SEU CORAÇÃO...
LEMBRE-SE DO QUE O TIO JOHN DISSE.
NÃO DEIXE O MONSTRO ASSUSTAR VOCÊ.


UM SIMPLES BOCADO DE CARNE HUMANA. PODEMOS NOS TORNAR *IRMÃS DE SANGUE*. E PODEMOS ENTRAR NUM... *ACORDO*.
"INDEPENDENTE DO QUE ACONTECER..."
"...NÃO FAÇA NENHUM TRATO COM ESSA COISA."
VÁ SE FODER!
VOCÊ ME OUVIU. VÁ SE FODER.
EU *ODEIO* JOHN CONSTANTINE. ELE ENVENENOU A MINHA VIDA. EU QUERO QUE *VOCÊ* O MACHUQUE ASSIM COMO *ELE* ME MACHUCOU.
MAS EU PERCEBO QUE A SUA VOZ SE EMBARGA QUANDO... FALA O NOME DELE.
EU DISSE... EU DISSE QUE O *ODEIO*.
EU SÓ QUERIA... EU...
...EU SÓ QUERIA...


EU SÓ QUERIA ENTENDER POR QUE O *CONVITE PARA O CASAMENTO* FEZ O CHÃO CEDER SOB OS MEUS PÉS.
A TERAPIA ESTAVA FUNCIONANDO. EU ACHEI QUE ESTAVA *TUDO BEM*.
QUE O *MAL DOS CONSTANTINE* NÃO EXISTIA.
APARECEU UM CARA. UM CONSULTOR DE *TI* QUE ERA O TOTAL OPOSTO DE JOHN CONSTANTINE. NORMAL. SIMPLES.
NÃO ERA UM FILHO DA PUTA.
MAS POR QUE DE REPENTE A MINHA VIDA DEU ESSA REVIRAVOLTA? AH, O MEU TERAPEUTA DISSE QUE ERA NORMAL.
QUE EU TINHA QUE ME DAR UMA CHANCE.
E EU *ME DEI* UMA CHANCE.
DEIXEI MINHAS MELHORES ROUPAS NA LAVAGEM A SECO E GASTEI OS TUBOS NUM SAPATO NOVO.

MAS AS COISAS NUNCA SÃO TÃO SIMPLES QUANDO VOCÊ FAZ PARTE DA FAMÍLIA *CONSTANTINE*.
TIO JOHN?
EU DEVIA TER VOLTADO ATRÁS NAQUELA HORA.
VOCÊ, EPIPHANY, PROMETE SER FIEL... NA ALEGRIA E NA TRISTEZA... NA... NA SAÚDE E NA DOENÇA... ATÉ QUE...
EU DEVIA TER DADO MEIA-VOLTA E COLOCADO OS MEUS SAPATOS À VENDA NO EBAY.
TEM ALGUMA COISA ERRADA AQUI! ALGUMA COISA *MUITO ERRADA!*
O *QUE* ESTAVA ERRADO? SERÁ QUE TINHA SIDO O FANTASMA NA ESTAÇÃO DO METRÔ... OU SERÁ QUE NÃO ERA NADA ALÉM DA MINHA CABEÇA DESEQUILIBRADA?
EU DEVIA TER CORRIDO DE VOLTA PRA CASA...

...SEM NEM AO MENOS APARECER NA RECEPÇÃO.
VOCÊ DISSE QUE TINHA ALGUMA COISA ERRADA. *QUE COISA* É ESSA, GEMMA?
EU... EU VI UM *FANTASMA*. NA ESTAÇÃO DO METRÔ.
EU NÃO ENTENDI NADA. *AINDA* NÃO ENTENDO.
E DAÍ? OS FANTASMAS ESTÃO POR *TODA PARTE*.
ELE ERA O MEU *TIO JOHN*.
P-POR FAVOR, NÃO...
VOCÊ QUER E VOCÊ SABE QUE QUER...
TINHA ME SALVADO DO *HOMEM* E DO *FANTASMA DO MEU PAI*.
TINHA *ESPANTADO OS MONSTROS*.
MAS NAQUELE INSTANTE *ELE* ERA O MONSTRO

NÃO FUI À POLÍCIA. EU NÃO AGUENTARIA RESPONDER ÀS PERGUNTAS
NÃO QUERIA SER UMA PORCARIA DE *VÍTIMA*.
JÁ CONHECI OUTRAS GAROTAS QUE PASSARAM POR ISSO E QUE DEPOIS TENTARAM SE MACHUCAR
MAS NÃO SOU COMO ELAS
NÃO PRECISO SENTIR *AINDA MAIS* DOR.
MAS POR QUE A DOR TINHA QUE SER *TODA MINHA?*

NÃO SEI COMO O TIJOLO FOI PARAR NA MINHA MÃO.
TALVEZ EU O TENHA INVOCADO COM A *FORÇA DO PENSAMENTO.*
TALVEZ EU FOSSE *MESMO* COMO O MALDITO TIO JOHN
TALVEZ EU *TAMBÉM PUDESSE* USAR MAGIA.
TUDO BEM COM VOCÊ GAROTA?
LOUCA! O QUE DEU EM VOCÊ?!
POR QUE A DOR...

...TINHA QUE SER TODA MINHA? POR QUE EU...
"GEMMA?"
GEMMA, VOCÊ TÁ AÍ?
AQUI, TIO JOHN!
VENHA LOGO.
ESTOU APAVORADA.

GEM, FIQUE ONDE ESTÁ.
ONDE ESTÁ A TAL COISA QUE VOCÊ INVOCOU?
EU NÃO VIVIA TE DIZENDO PRA NÃO SE METER COM MAGIA?
UM MERDA NA FAMÍLIA JÁ É *MAIS QUE SUFICIENTE*.
SABE O QUE É MAIS ASSUSTADOR? VOCÊ NÃO PARECE NEM UM POUCO DIFERENTE.
VOCÊ DESTRUIU A MINHA VIDA E SIMPLESMENTE AGE COMO SE *NADA TIVESSE ACONTECIDO!*
EU DESTRUÍ A SUA VIDA? CARAMBA. EU *CASEI!* VOCÊ NÃO É MAIS UMA CRIANÇA. ESTÁ NA HORA DE APRENDER A LIDAR COM AS COISAS.
VOCÊ SABE *MUITO BEM* QUE NÃO ESTOU FALANDO DESSE *CASAMENTO FAJUTO*.

NÃO ENTENDI NADA. O QUE TEM DE ERRADO COM VOCÊ? GEMMA, VOCÊ TÁ COM UMA CARA PÉSSIMA.
PRA VOCÊ, TUDO NÃO PASSA DE UM JOGO. MAS VOCÊ SABE O QUE FEZ!
GEMMA! NÃO!
PARE DE FINGIR QUE NÃO ACONTECEU NADA!
AH! É ASSIM QUE VOCÊ GOSTA DE MIM, ENTÃO?
EM SEU PODER. I-INCAPAZ DE... FUGIR?
PARE. NÃO SEI O QUE TÁ ROLANDO, MAS PARE AGORA MESMO.
ME EXPLIQUE O QUE VOCÊ ACHA QUE EU FIZ.
AGORA!

GEM, SE ABAIXE! EU POSSO DAR UM JEITO NESSA COISA.
DEUSES ANCESTRAIS, FAÇAM SURGIR NOSSA MURALHA DE PROTEÇÃO...

SMAK
UGH!
MERDA!
GEM... P-POR QUÊ...?
SE ESTÁ PERGUNTANDO, ENTÃO É *AINDA MAIS DOENTE* DO QUE EU TINHA IMAG NADO.
LEMBRE-SE... VOCÊ É UM CONSTANTINE, TIO JOHN.
NÃO PRECISA TER MEDO DE *MONSTROS!*

GEMMA! VOLTE AQUI!
ELA O ODEIA, HUMANO. SEU CORAÇÃO PERTENCE A MIM!
E EU SEMPRE FUI UMA CONSTANTINE. ATÉ MINHA MÃE DIZIA ISSO.
PUXEI MAIS AO MEU TIO DO QUE AO DESGRAÇADO DO MEU PAI
FOI COMO UMA MALDIÇÃO.
UMA DOENÇA
DURANTE TODO O TEMPO QUE PASSEI TENTANDO SER COMO O TIO JOHN, EU PASSEI TENTANDO TRANSFORMÁ-LO NO MEU PAI.
TENTANDO ME TRANSFORMAR EM GEMMA CONSTANTINE

TALVEZ HOJE EU FINALMENTE TENHA ME TRANSFORMADO EM *GEMMA MASTERS*.
FIM DO CAPÍTULO QUATRO

ATENÇÃO!!

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservadas à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Compre sempre as edições oficiais publicadas pelas editoras!

HTTP://TUDOHQEMANGA.COM
Hellblazer 280
Arte: Simon Bisley
Tudo HQ e Mangá

JOHN CONSTANTINE
AGORA É DO BAÚ DA DC
MIKE RAYERA 14
Diego